

Romans

1[1] Paul, a servant of Joshua Christ, called an apostle, separated unto God's good news, [2] which he promised through his prophets in holy writings, [3] concerning his son, the one who is from David's seed according to flesh, [4] the one determined¹ to be son of God in power, according to spirit of holiness, by resurrection of the dead, Joshua Christ the lord of us.² [5] Through whom we received grace and apostleship³ for obedience of faith in all the nations for his name, [6] in whom you are also called of Joshua Christ.

[7] To all who are in Rome, beloved of God, called saints: Grace to you and peace from God our father and lord Joshua Christ. [8] First indeed, I give thanks to my God through Joshua Christ for all of you, because your faith is being proclaimed in the whole world. [9] For the God is my witness, whom I serve in my spirit in the good news of his son, how unceasingly I make mention of you, [10] always in my prayers beseeching, if somehow now I will succeed by the will of the God to come to you.

[11] For I long to see you, so that I might give a spiritual gift to you, for you to be established,⁴ [12] and this is, to be encouraged together with you through the faith in each other, of you and also me. [13] And I do not want you to be ignorant, brethren, that often I planned to come to you and was prevented until now, that I might have some fruit also among you, just as in the other nations.

[14] I am a debtor to Greeks and also barbarians, to wise and also to foolish. [15] So, as for me, ready to preach the good news also to you who are in Rome. [16] For I am not ashamed of the good news of Christ, for it is power of God unto salvation to everyone who believes, to a Jew first, and also to a Greek. [17] For God's righteousness is revealed in it from faith to faith, just as it has been written, “And the righteous shall live by faith.”⁵

1 ὁρισθέντος (hoisthentos) “determined”; YLT, Green “marked out”; NKJV, KJV, NAS “declared” - same verb found also in Luke 22:22 (“determined”); Acts 2:23 (“determined”); 10:42 (“ordained”); 11:29 (“determined”); 17:26 (“determined”), 31 (“ordained”); Hebrews 4:7 (“designates”).

2 τοῦ κυρίου ἡμῶν (tou kuriou hêmôn) “the lord of us” or “our lord” - this last part is in vs 3 in the KJV, NKJV

3 ἀποστολήν (apostolên) “apostleship” - see footnote for Matthew 10:2.

4 στηριχθῆναι (stêpichthênai) “to be established”; YLT, NKJV, KJV, NAS “may be established”; CSB, CEB, DRA, ESV, LEB, NET, RSV “strengthen” – same root word in Luke 16:26 “fixed” (NKJV); 22:32 “strengthen” (NKJV); 2 Peter 1:12 “established” (NKJV).

5 Habakkuk 2:4 Hebrew reads, “by his faith” **בְּאֵמוּנָתוֹ** (be'emunâto); LXX “by my faith” **ἐκ πίστεώς μου** (ek pisteôs mou) – for “my faith” see footnote for Mark 11:22.